

35665/[20]

Betriebs-Vorschriften

für die

Bleihütte der Gewerkschaft Pittai

in Littai.

Opravitni predpisi

za

svinčevo topilnico pri litijskem rudniku

v Litiji.



1904

Buchdruckerei Jg. v. Kleinmayr & Fed. Bamberg in Laibach.

A. Bewegung der Materialien.

1.

Alle bei der Bewegung von Materialien (Förderung etc.) beschäftigten Arbeiter sind in erster Linie verpflichtet, durch vorsichtiges Umgehen mit den Werkzeugen für ihre eigene sowie für die Sicherheit der dabei mitbeschäftigten Arbeitskameraden Sorge zu tragen.

2.

Jeder Arbeiter hat sich vor Beginn der Schicht davon zu überzeugen, ob die ihm zur Verfügung stehenden Geräte (Wägen, Förderung etc.) sich in gutem Zustande befinden, und ist verpflichtet, allenfalls notwendige Reparaturen sofort zur Anzeige zu bringen und die während der Arbeitszeit entstehenden Brüche und andere Mängel bei den Gerätschaften dem diensthabenden Aufseher zu melden, welcher für die Wiederherstellung zu sorgen hat.

3.

Förderwagen dürfen mit Materialien nur bis zur Oberkante gefüllt werden.

4.

Den Arbeitern ist verboten, vor den Wagen zu gehen, sich auf die Fördergefäße zu stellen oder solche frei laufen zu lassen.

5.

Bei den Wechselln muß vorsichtig und langsam gefahren werden, um ein Entgleisen der Wagen zu verhindern.

6.

Während des Ganges des Aufzuges darf sich kein Arbeiter in unmittelbarer Nähe des Förderaufzuges aufstellen.

A. Premikanje materiala.

1.

Vsi delavci, ki delajo pri premikanju materiala (dovažanju itd.), morajo posebno paziti na to, da ravnaajo z orodjem previdno in da varujejo pri delu sebe in tovariše, ki delajo z njimi.

2.

Vsak delavec se mora prepričati, preden prične delo, ali je orodje, ki ga bo rabil, dobro ohranjeno ali ne, in je dolžan naznanjati pazniku, ki je v službi, sproti vsa popravila, ki bi bila potrebna. Takisto ga mora obveščati, ako se orodje pri delu polomi, in o drugih hibah, da jih da popraviti.

3.

Prevažalni vozovi se smejo polniti samo do gornjega roba.

4.

Delavci ne smejo hoditi pred vozovi, stopati na prevažalno posodje ali pa vozove izpuščati, da teko sami.

5.

Pri izmenah je voziti počasi, da voz ne skoči s tira.

6.

Kadar se dvigalo dviga ali pada, ne sme stati noben delavec tik njega.

7.

Materialien dürfen nur in solcher Entfernung vom Aufzuge gestürzt und geduldet werden, daß ein Herabfallen derselben nicht erfolgen kann.

8.

Das Fahren von Personen auf dem Aufzug ist strengstens untersagt.

B. Maschinen-Anlagen.

1.

Alle Arbeiter, welche ihre Beschäftigung in die Nähe umgehender Maschinenteile führt, dürfen während der Arbeit nur enganliegende Kleider tragen.

2.

Abgeworfene Riemen müssen entweder ganz entfernt oder so aufgehängt werden, daß sie nicht mit bewegten Transmissionsteilen in Berührung kommen.

3.

Das Reinigen, Putzen und Schmieren der während des Betriebes nur mit Gefahr zugänglichen Teile der Maschinen, sowie die Vornahme von Ausbesserungen an Maschinen und den von ihnen betriebenen maschinellen Vorrichtungen während des Ganges derselben ist verboten; soweit als möglich sind selbsttätige Schmierapparate anzubringen.

4.

Das Auslegen der Riemen auf die Riemenscheiben während des Ganges der Maschine darf nur bei langsamem Gange erfolgen, soweit dabei nicht Vorrichtungen benützt werden, welche eine Gefahr für den Arbeiter ausschließen.

7.

Material se mora izsipati in nasuti toliko daleč od dvigala, da ne more padati nazaj.

8.

Vsakomur je najstrože prepovedano, da bi se vozil z dvigalom.

B. Strojne naprave.

1.

Vsi delavci, ki imajo opravilo blizu vrtečih se strojnih delov, smejo nositi pri delu le tesno obleko.

2.

Sneti jermeni se morajo ali popolnoma odpraviti ali pa obesiti tako, da se ne dotikajo gibajočih se transmissijskih naprav.

3.

Čiščenje, snaženje in mazanje onih strojnih delov, ki je med obratom nevarno hoditi k njim, pravtako popravljanje pri strojih in napravah, ki jih gonijo stroji, je med tekom prepovedano; prirede naj se, če je mogoče, naprave, ki mažejo same.

4.

Med obratom se smejo jermeni nasajati na jermenska kolesa le tedaj, kadar teče stroj počasi, ako ni mogoče rabiti priprav, ki preprečajo nevarnost za delavca.

5.

Beim Ingangsetzen der Dampfmaschine ist das Schwungrad erforderlichenfalls und mittelst des Anlassers zu drehen, bis die Maschine über den toten Punkt hinaus ist, und es muß das Einlaßventil solange geschlossen bleiben, als das Schwungrad gedreht wird, bezw. der Anlasser nicht gänzlich ausgerückt ist.

6.

Die beim Bedienen der Maschine und der Transmissionen zur Verwendung kommenden Leitern müssen stets in gutem Zustande sein und müssen etwaige Fehler von demjenigen Arbeiter, welcher sich der Leitern bedienen soll, sofort dem diensthabenden Aufseher angezeigt werden.

7.

In unmittelbarer Nähe der Maschinen und überhaupt in den Maschinenräumen dürfen sich nur Maschinenwärter und eventuell dahin bestimmte Hilfsarbeiter aufzuhalten, und sind die Maschinenwärter verpflichtet, anderen Personen — außer den Aufsehern — den Eintritt zu verweigern und, wenn nicht Folge geleistet wird, selbe bei der Betriebsleitung anzuzeigen.

8.

Für die elektrische Anlage gelten die hiefür erlassenen besonderen Vorschriften.

C. Hüttenbetrieb.

1.

Die Schlackentöpfe, Muldenformen, Gießstellen und alle anderen zur Aufnahme von heißem Blei oder Schlacken zc. bestimmten Gefäße sind stets trocken zu halten.

5.

Kadar se parni stroj požene, se mora zagonsko kolo vrteti z napuščalnikom, ako je treba, tako dolgo, da se stroj zavrti čez mrtvo točko. Spuščalna zaklopka mora ostati zaprta, dokler se suče zagonsko kolo, oziroma dokler ni napuščalnik docela pri kraju.

6.

Lestve, ki se rabijo za opravljanje del pri strojih in transmisijah, morajo biti vedno v dobrem stanju. Nedo-
statnosti mora oni delavec, ki ima lestvo rabiti, nazna-
niti takoj pazniku, ki je v službi.

7.

Tik strojev in vobče v prostorih za stroje smejo biti le strojniki in pa še pomožni delavci, ki so določeni za to. Strojniki morajo vsem drugim osebam — samo paz-
nikom ne — zabranjati vstop in ako jih kdo ne bi slušal, tega je naznaniti obratnemu vodstvu.

8.

Za elektriško napravo veljajo posebni zanjo izdani predpisi.

C. Obrat v plavžu.

1.

Lonci za žlindro, kadunjasti halupi, vlivalnice in vse druge posode, ki so določene za vroč svinec, žlindro itd., morajo biti vedno suhe.

2.

Jeder Genuß von Speisen oder Getränken in den Arbeitsräumen ist strengstens untersagt. Trinkwasser oder andere Getränke sowie leere Gefäße für Trinkwasser dürfen nie in die Arbeitsräume mitgenommen werden.

3.

Sobald Arbeiter Anzeichen von Unwohlsein, vor allem Magenbeschwerden verspüren, sollen dieselben ärztliche Hilfe beanspruchen.

4.

Täglich mehreremale müssen die Arbeitsräume ausgiebig mit Wasser bespritzt werden, um die Staubbildung zu verhindern.

5.

Das Rauchen in den Arbeitsräumen ist zu unterlassen, ebenso auch das Tabakkauen, da mit dem Tabak durch die schmutzigen Finger bleihaltige Substanzen in den Mund gelangen.

6.

Mund und Hände sind vor jedem Essen oder Trinken sorgfältig zu reinigen.

7.

Vor und nach der Arbeit sind die Kleider zu wechseln, und zwar im Waschraume.

Das Betreten der Wohnungen und Küchen mit dem Arbeitskleide ist strengstens untersagt. Die Schuhe sind vor dem Betreten der Wohnräume sorgfältig zu reinigen. Arbeitskleider werden von dem Werke beschafft und an die Arbeiter zum Selbstkostenpreise abgegeben. Das Reinigen und allmonatliche Waschen der Arbeitskleider wird von dem Werke besorgt.

8.

Vor dem Verlassen der Hütte hat sich jeder Arbeiter einer gründlichen Reinigung zu unterziehen und sich hiebei

2.

Uživanje jedil in pijač v delavnicah je najstrože prepovedano. Pitna voda ali druga pijača in tudi prazna posoda za pitno vodo se ne sme nikoli prinašati v delavnice.

3.

Kadar delavci začutijo, da jim ni dobro, zlasti v želodcu, naj takoj zahtevajo zdravniško pomoč.

4.

Delavnice se morajo večkrat na dan izdatno poškopiti z vodo, da se ne dela prah.

5.

Kadenje je opustiti v delavnicah, pravtako žvekanje tobaka, ker prihajajo s tobakom po umazanih prstih v usta snovi, ki imajo v sebi svinec.

6.

Preden delavec kaj je ali pije, naj vselej dobro očisti usta in roke.

7.

Pred delom in po njem naj se obleka zamenjava, in sicer v umivalnici.

V stanovanja in kuhinje stopati v delavni obleki je strogo prepovedano. Črevlji se morajo pred vstopom skrbno osnažiti. Delavske obleke preskrbi rudnik in jih prepušča delavcem po lastni ceni. Čiščenje in pranje delavnih oblek preskrbuje rudnik vsak mesec. ..

8.

Vsak delavec naj se dobro očisti in porablja pri tem tudi ščet za zobe in nohte, preden zapusti

auch der Zahn- und Nagelbürste zu bedienen. Mindestens zweimal in der Woche hat jeder Arbeiter ein Bad zu nehmen.

9.

Beim Reinigen der Flugstaubkammern und Kanäle müssen stets die mit durch Essig angesäuertem Wasser befeuchteten Schwämme vor Mund und Nase gebunden werden; diese Schwämme sind sofort nach jedesmaligem Gebrauche gründlich zu reinigen.

10.

Die Arbeiter sollen sich vom Genuß saurer Speisen und Schnaps enthalten und kräftige, gut gekochte und mehr fette Kost zu sich nehmen; Milch ist besonders empfehlenswert.

11.

Andere Personen als die, welche bei den Arbeiten in den eigentlichen Arbeitsräumen beschäftigt sind, dürfen diese Räume nicht betreten.

12.

Arbeiter bei den Schmelzöfen dürfen zur Vermeidung von Verbrennungen die Beinkleider nicht in die Stiefelschäfte oder in die Strümpfe eingesteckt tragen.

13.

Das Betreten der Beschickung von Schachtöfen während des Betriebes ist strengstens verboten.

14.

Arbeiter, welche Verletzungen durch herumfliegende Splitter zc. ausgesetzt sind, müssen sich mit den vorhandenen Schutzbrillen versehen.

15.

Die Schlackenläufer haben die Töpfe auf eine solide Unterlage zu stellen, damit der Topf vor dem Erkalten nicht von selbst umstürzen kann, ebenso haben die beim Gießen des

plavž. Vsak delavec naj se koplje vsaj dvakrat na teden.

9.

Pri čiščenju stanic in kanalov za svinčeni prah se morajo vedno privezavati pred usta in nos gobe, ki so namočene v vodi, okisani z jesihom.

10.

Delavci naj nikar ne uživajo kislih jedil in žganja, pač pa krepko, dobro kuhano in mastno hrano; mleko je najbolj priporočljivo.

11.

Druge osebe nego one, ki delajo v prostorih, kjer se pravzaprav dela, ne smejo v te prostore.

12.

Delavci pri topilnih pečeh ne smejo zatikati hlač za golenice ali nagovice, da se ognejo opeklinam.

13.

Med obratom je najstrože prepovedano hoditi v podstrešje, kjer se vsipajo topilne snovi v peč.

14.

Delavci, katerim preti poškodba po odkruških itd., ki treskajo okrog njih, morajo nositi pripravljene varstvene naočnike.

15.

Prenašalci žindre naj postavljajo lonce na trdno podlago, da se lonec ne prevrne sam, preden se ohladi; pravtako imajo paziti delavci, ki vlivajo svinec v kadunjaste

Bleies in die Muldenformen beschäftigten Arbeiter darauf zu achten, daß die Muldenformen derart aufgestellt sind, daß dieselben bei einer Berührung nicht umkippen können. Ferner hat der Stürzer der Schlackentöpfe mit Hilfe eines Spizeisens zu untersuchen, bezw. sich zu überzeugen, ob die Schlacke genügend erkaltet ist, um beim Stürzen derselben auf feuchtem Boden eine Explosion zu vermeiden.

D. Diverse Bestimmungen.

1.

Jedermann hat sich nur in den ihm zugeteilten Arbeitsräumen aufzuhalten, stets wachsam zu sein und die ihm zugewiesene Arbeit richtig und ordnungsmäßig zu verrichten.

2.

Alle Arbeiter, außer denjenigen bei den Schmelzöfen, haben sich vor der Schicht im Anfahrtszimmer zu versammeln.

3.

Außerdem haben sich die Arbeiter strenge nach den Weisungen ihrer Vorgesetzten zu halten, und wenn jemand im Zweifel über seine Obliegenheiten ist, daß durch seine Handlung möglicherweise ein Unglück herbeigeführt werden könnte, so hat sich derselbe sofort an den nächsten Vorgesetzten zu wenden, ihm die Sache anzuzeigen und sodann nach dessen Entscheidung zu handeln.

4.

Das Aufsichtspersonale ist für die richtige Durchführung dieser Vorschriften verantwortlich, und sind Dawiderhandelnde sofort anzuzeigen.

Littai am 25. März 1904.

Die Direktion der Gewerkschaft Littai.

Dr. G. F. Odendall m. p.

Anton Odendall m. p.

Aug Unger m. p.

Werksdirektor.

halupe, da postavljajo halupe tako, da se ne morejo prevrniti. Izsipalec žindre iz loncev mora preizkušati z železno ostjo, oziroma se prepričati, kdaj je žindra dosti ohlajena, da se ne razleti, če se izsuje na vlažna tla.

D. Razna določila.

1.

Vsakdo se naj mudi le v prostorih, ki so mu odkazani za delo, naj bo oprezen in naj opravlja svoje delo prav redno.

2.

Vsi delavci, le oni pri topilnih pečeh ne, se imajo zbrati pred delom v vhodni sobi.

3.

Vrhutega se morajo ravnati delavci strogo po odredbah svojih prednikov. Kadar kdo dvomi ali dela prav ali ne, in ali morebiti ne provzroči njegovo ravnanje nesreče, se mora takoj zglasiti pri najbližjem predniku, mu stvar naznaniti in potem ravnati po njegovi odredbi.

4.

Pazništvo je odgovorno, da se izpolnujejo ti predpisi; njemu je naznaniti vsakogar, ki se ne bi ravnal po njih, obratnemu vodstvu.

V Litiji, dne 25. junija 1904.

Ravnateljstvo rudnika v Litiji.

Dr. G. F. Odendall s. r.

Anton Odendall s. r.

Avg. Unger s. r.

obratni ravnatelj.



00000528575

Č. 3. 1339 de 1904.

Vorstehende Betriebsvorschriften werden bergbehördlich genehmigt.

K. k. Revier-Bergamt

Laibach am 3. Juni 1904.

Der f. f. Revier-Bergbeamte:

Dr. Horjak m. p.

V. št. 1339 z 1. 1904.

Pričujoči obratni predpisi se rudarskouradno potrjujejo.

C. kr. okrajni rudarski urad

v Ljubljani, dne 3. junija 1904.

C. kr. okr. rudarski uradnik:

Dr. Horiak s. r.

